

Porównanie tłumaczeń Dzieje 22:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	On zaś powiedział Bóg ojców naszych wybrał ręką ciebie poznać wolę Jego i zobaczyć Sprawiedliwego i usłyszeć głos z ust Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A on powiedział: Bóg naszych* ojców już z góry wybrał cię** swą ręką, abyś poznał Jego wolę,*** zobaczył Sprawiedliwego**** i usłyszał głos z Jego ust, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś powiedział, «Bóg ojców naszych wcześniej zatrzymał rękami sobie* cię (byś poznał) wolę Jego, i (byś zobaczył) Sprawiedliwego**, i (byś usłyszał) głos z ust Jego, ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(On) zaś powiedział Bóg ojców naszych wybrał ręką ciebie poznać wolę Jego i zobaczyć Sprawiedliwego i usłyszeć głos z ust Jego

¹⁾ <x>510 5:30</x>; <x>510 24:14</x>

²⁾ <x>510 9:15</x>; <x>510 26:16</x>

³⁾ <x>520 12:2</x>; <x>560 1:910</x>; <x>560 5:17</x>; <x>580 1:9</x>

⁴⁾ <x>510 3:14</x>; <x>530 15:8</x>

⁵⁾ Sens tej metafory antropomorfizującej: przeznaczył sobie wcześniej.

⁶⁾ O Chrystusie.